

УДК 81

РОЛЬ ЭТИМОЛОГИИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Поклад Д.С.

УО «Гродненский государственный аграрный университет»

г. Гродно, Республика Беларусь

Наиболее распространенной практикой заучивания новых слов иностранного, т.е. неродного языка, является установление ассоциаций. Каждый изучающий для облегчения запоминания подбирает свой, основывающийся на собственном опыте, ассоциативный ряд. Чем менее образован изучающий, тем более случайными могут оказаться его ассоциации. Являясь необоснованными, они могут привести к запутывающим смысл результатам. Правильнее было бы создавать ассоциации на основе этимологии. Этимологией называется раздел лингвистики, изучающий происхождение слов. С помощью сравнительно-исторического ме-

тогда этимология показывает родство языков и, благодаря этому, не только помогает сделать изучение любого языка более увлекательным и легким, но также придает этому процессу обоснованность и логичность. В разных языках существует большое количество слов, имеющих одного прародителя, но со временем разошедшихся по своему значению. Например, французское слово *souffle* (дыхание, дуновение) нетрудно запомнить если в качестве мнемонической опоры иметь слово обозначающее воздушный десерт из взбитых сливок – суффле. А суфлер в театре, шепотом подсказывающий реплики, аналогичен французскому *souffleur*, который в этом языке обозначает еще и стеклодува.

Кроме этого, понимание происхождения и структуры одной лексической единицы делает возможным запоминание целой группы слов на ее основе. Словообразование с применением суффиксов и приставок, имеющих строго определенное значение, увеличивает эту группу на порядок. Так, латинский корень *gen* стал весьма производительной основой для ряда слов во многих языках. Например, в английском это «*gene*», «*generate*», «*regenerate*», «*degenerate*», «*generator*», «*generation*», «*genocide*», «*genotype*», «*genealogy*», «*genetics*», «*genesis*», «*generous*», «*genitive*», «*gender*». И если некоторые из этих слов пришли в русский язык как заимствования – геноцид, генотип, то с такими изначально русскими словами как «род», «родительный», «поколение» тем не менее можно устанавливать четкую смысловую связь. Таких примеров из латинского и греческого языков существует огромное количество. Неслучайно изучение древних языков, преимущественно латинского, было положено в основу гуманитарного образования в дореволюционной России и остается в наши дни в гимназическом образовании западноевропейских стран. Принадлежащий к семье индоевропейских языков, латинский язык дает исчерпывающее представление об организации языка вообще, демонстрирует многие закономерности современных языков и позволяет сознательно подходить к изучению любого языка.

Таким образом, с помощью этимологии, устанавливая семантические связи между словами, часто связанные с дополнительной и небезынтересной информацией, можно с легкостью и большей эффективностью запоминать не одно слово, а целую группу, на первый взгляд, не связанных между собой слов. Увлекательность подобного приема благотворно влияет на общекультурное развитие студента, стимулирует его интерес к языку и, как следствие, ведет к достижению первоочередной практической цели – расширению словарного запаса. Кстати, слово «студент» (англ. «*student*», франц. «*étudiant*») происходит от латинского

«studeo» – усердно работать, учиться, заниматься и в этом значении употреблено здесь, чтобы указать на каждого изучающего что-либо.

ЛИТЕРАТУРА

1. Использование этимологических параллелей при изучении иностранных языков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sworld.com.ua/index.php/ru/pedagogy-psychology-and-sociology-311/theory-and-methods-of-studying-education-and-training-311/7482-use-etymological-parallels-in-study-of-foreign-languages>. - Дата доступа:09.02.2014
2. Латинский язык в «Лиге школ» [Электронный ресурс]. – Режим доступа:http://www.ebiblioteka.lt/resursai/Uzsienio%20leidiniai/Voronezh/lin/2002-02/lin0202_01.pdf. – Дата доступа:09.02.2014